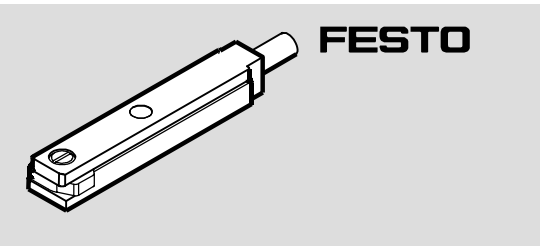


171 180 SMT-8-NS-K-LED-24-B



Näherungsschalter
Proximity switch
Interruptor de proximidad
Capteur de proximité
Sensore di prossimità
Lgesgivare

Festo AG & Co.
Postfach
D-73726
Esslingen
Phone:
+49/711/347-0



0210NH

Anwendungshinweise de

Der SMT-8-... ist ein elektronischer Näherungsschalter mit Schaltzustandsanzeige. Das interne Sensorelement wird magnetisch betätigt und schließt einen elektrischen Stromkreis.

Der SMT-8-... wird bestimmungsgemäß zur Abfrage der Kolbenstellung an Zylindern von Festo mit integrierter Sensornut eingesetzt.

In Verbindung mit dem Bausatz SMBR-8 können Festo-Rundzylinder abgefragt werden (Bausatz nicht im Lieferumfang).

- Reinigen Sie den SMT-8-... mit Seifenlauge (max. + 60° C).

Notes regarding use en

The SMT-8-... is an electronic proximity switch with a switching status display. The internal sensor element is actuated magnetically and closes an electric circuit. The SMT-8-... has been designed for scanning the piston position on Festo cylinders with integrated sensor groove.

In combination with fastening kit SMBR-8 the SMT-8-... can be used for detecting Festo round cylinders (fastening kit not included in delivery).

- Clean the SMT-8-...with soap suds (max. + 60° C).

Indicaciones de utilizaci3n es

El SMT-8 es un detector de proximidad electr3nico con un display indicador de estado. El sensor interno es accionado magn3ticamente y cierra un circuito el3ctrico. El SMT-8-... ha sido diseñado para detectar la posici3n del émbolo en los cilindros Festo con ranura para detectores integrada.

El SMT-8-... en combinaci3n con el kit de fijaci3n SMBR-8, se utiliza para interrogar la posici3n del émbolo en cilindros Festo con ranura para sensor integrada (kit de fijaci3n no incluido en el suministro).

- Limpiar el SMT-8-... con lejía jabonosa (máx. + 60° C).

Instructions d'utilisation fr

Le SMT-8-... est un capteur de proximité électronique avec affichage de l'état de commutation. L'élément capteur interne est activé de manière magn3tique et ferme un circuit électrique. Conformément à l'usage prévu, le SMT-8-... est destiné à interroger la position du piston des vérins Festo munis d'une rainure de capteur intégrée. Le SMT-8-... combiné avec le kit de fixation SMBR-8 est destiné à la scrutation de la position du piston pour les vérins Festo comportant une rainure pour capteurs intgree (le kit ne fait pas partie de la fourniture).

- Nettoyer le SMT-8-... avec de l'eau savonneuse (+ 60° C max.).

Indicazioni per l'utilizzo it

SMT-8-...  un sensore di prossimità elettronica con segnalazione visiva dello stato di commutazione. L'elemento sensibile interno si commuta per effetto di campi magnetici, chiudendo un circuito elettrico. Il sensore SMT-8-...  destinato al rilevamento della posizione del pistone nei cilindri Festo con guida di fis-saggio incorporata.

La funzione del fincorsa SMT-8-... in collegamento con il kit di fissaggio SMBR-8  di segnalare la posizione del pistone nei cilindri Festo dotati dell'apposita scanalatura (kit di fissaggio non compreso nella fornitura).

- Per la pulizia del sensore SMT-8-... utilizzare acqua saponata (max. + 60° C).

Sk3tselfelanvisning sv

SMT-8-... r en elektronisk lgesgivare med indikering av kopplingstillstnd. Det interna givarelementet aktiveras magnetiskt och sluter en elektrisk str3mkrets.

SMT-8-... r avsedd f3r att avlsa kolvlget p cylindrar frn Festo med integrerat givarspr.

SMT-8-... med hjälp av monteringsatts SMBR-8, är avsedd f3r avlsning av kolvlget hos Festo runda cylindrar(monteringsatts ej integrerad i leverans).

- Reng3r SMT-8-... med tvll3sning (max + 60° C).



Warnung, Warning, Atenci3n, Attention, Attenzione, Varning

de Nicht f3r den Einsatz als Sicherheitsbauteil!
Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten.

en Do not use as a safety device!
Electric voltage! Switch off voltage prior to working on electrics.

es iNo utilizar como sensor de protecci3n!
iTensi3n el3ctrica! Desconectar la tensi3n antes de manipular el sistema el3ctrico.

fr Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de s3curit3!
Tension lectrique! Avant toute intervention sur le système électrique: mettre hors tension.

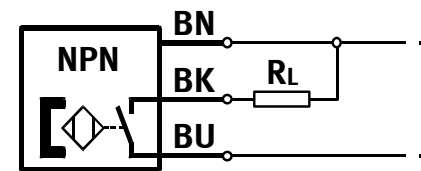
it NON utilizzare come barriera di protezione
Tensione elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, togliere la tensione.

sv Fr ej anvndas som ber3ringsfri skyddsan-ordning!
Elektrisk spnning! Innan arbeten p elektroniken utf3rs skall spnningen frnkopplas.

Elektrischer Anschluss/Electrical connection/Conexi3n el3ctrica/Raccordement lectrique/Collegamento elettrico/El-anslutningar

BN = Braun	Marr3n	Marrone
BK = Schwarz	Negro	Nero
BU = Blau	Azul	Blu
R _L = Last	Carga	Carico

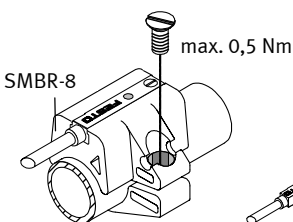
BN = Brown	Marron	Brun
BK = Black	Noir	Svart
BU = Blue	Bleu	Bl
R _L = Load	Charge	Last



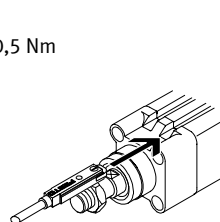
10 ... 30 V DC
Max. 100 mA
Max. 3 W

Montagehinweise/Mechanical connection/Conexi3n mecnica/Montage m3canique/Collegamento meccanico/Mekaniska anslutningar

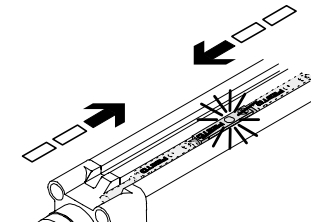
1.a



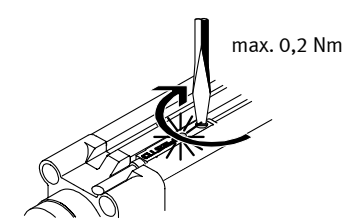
1.b



2.



3.



**Warnung, Atenció, Attenzione**

de Verwenden Sie nur Netzteile, mit sicherer elektrischer Trennung der Betriebsspannung nach IEC 742/EN 60742/VDE 0551 mit mind. 4 kV Isolationsfestigkeit (PELV). Schaltnetzteile nach EN 60950/VDE 0805 sind zulässig.

es Utilizar sólo fuentes de alimentación que garanticen un aislamiento fiable de las tensiones de alimentación según IEC 742/EN 60742/VDE 0551 con una resistencia de aislamiento de por lo menos 4 kV (PELV). Pueden utilizarse fuentes de alimentación conmutadas según EN 60950/VDE 0805.

it Utilizzare esclusivamente alimentatori in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro della tensione di esercizio a norme IEC 742/EN 60742/ VDE 0551 con una resistenza min. di isolamento di 4 kV (PELV). E' ammesso l'impiego di gruppi di alimentazione tipo "Chopper" a norme EN 60950/VDE 0805.

Technische Daten de

Nennbetriebsspannung DC	24 V
Betriebsspannung DC	10 ... 30 V
Max. Ausgangsstrom	100 mA
Max. Schaltleistung DC	3 W
Leerlaufstrom	15 mA
Reststrom	2 µA
Spannungsfall	1,5 V
Einschaltzeit	1 ms
Ausschaltzeit	0,8 ms
Reproduzierbarkeit des Schaltwertes	± 0,1 mm
Kurzschlussfestigkeit	ja
Verpolungsschutz	für alle elektrischen Anschlüsse

Umgebungstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Umgebungstemperatur, bewegliche Kabelverlegung	-5 °C ... +60 °C
Schutzart	IP65 / IP67
Werkstoffe:	
- Gehäuse	TPU, St,
- Kabelmantel	PUR

Datos técnicos es

Tensión nominal DC	24 V
Tensión de funcionamiento DC	10 ... 30 V
Intensidad máx. de salida	100 mA
Capacidad máx. de conmut. DC	3 W
Intensidad en vacío	15 mA
Intensidad residual	2 µA
Caída de tensión	1,5 V
Tiempo de conexión	1 ms
Tiempo de desconexión	0,8 ms
Repetibilidad del valor de conmutación	± 0,1 mm
Resistencia al cortocircuito	sí
Protección contra polaridad incorrecta	para todas las conexiones eléctricas

Temperatura ambiente	-20 °C ... +60 °C
Temperatura ambiente, cables no en posición fija	-5 °C ... +60 °C
Clase de protección	IP65 / IP67
Materiales:	
- cuerpo	TPU, acero,
- recubierta del cable	PUR

Dati tecnici it

Tensione di esercizio nominale	c.c. 24 V
Tensione di esercizio c.c.	10 ... 30 V
Max. corrente uscita	100 mA
Max. potere di rottura c.c.	3 W
Corrente a vuoto	15 mA
Corrente residua	2 µA
Calo di tensione	1,5 V
Tempo di azionamento	1 ms
Tempo di disazionamento	0,8 ms
Riproducibilità del valore di commutazione	± 0,1 mm
Protezione contro i cortocircuiti sì	
Protezione contro l'inversione di polarità	per tutte le connessioni elettriche

Temperatura ambiente	-20 °C ... +60 °C
Temperatura ambiente, cablaggio mobile	-5 °C ... +60 °C
Grado di protezione	IP65 / IP67
Materiali:	
- corpo	TPU, acciaio,
- guaina isolante di cavo	PUR

**Warning, Attention, Varning**

en Use only power units with guarantee reliable elect. isolation of the operating voltages as per IEC 742/EN 60742/VDE 0551 with at least 4 kV isolation resistance (PELV). Switch power packs as per EN 60950/VDE 0805 are permitted.

fr N'utiliser que des blocs d'alimentation isolés selon la norme IEC 742/EN 60742 / VDE 0551 garantissant une tension d'isolement de 4 kV min. (TBT). Les alimentations à découpage à la norme EN 60950/VDE 0805.

sv Använd endast nätdel som garanterar en säker elektrisk isolering av driftspänningen enligt IEC 742/EN 60742/VDE 0551 med minst 4 kV isolationsstålighet (PELV). Kombinationsnätdelar är tillåtna enligt med EN 60950/VDE 0805.

Technical data en

Rated operating voltage DC	24 V
Operating voltage DC	10 ... 30 V
Max. output current	100 mA
Max. switching capacity DC	3 W
Idle current	15 mA

Residual current	2 µA
Voltage drop	1.5 V
Switch-on time	1 ms
Switch-off time	0.8 ms
Reproducibility of the switching value	± 0.1 mm
Resistance to short circuit	yes
Protection against incorrect polarity	for all electric connections

Ambient temperature	-20 °C ... +60 °C
Ambient temperature, cables not in fixed location	-5 °C ... +60 °C
Protection class	IP65 / IP67
Materials:	
- housing	PA, St,
- cable coating	PUR

Caractéristiques techniques fr

Tension de service nominale CC	24 V
Tension de service CC	10 ... 30 V
Courant de sortie max.	100 mA
Puissance de coupure max. CC	3 W
Courant de fonctionnement en circuit ouvert	15 mA

Courant résiduel	2 µA
Chute de tension	1,5 V
Temps de démarrage	1 ms
Temps de coupure	0,8 ms
Reproductibilité de la valeur de commutation	± 0,1 mm
Résistance aux courts-circuits	oui
Protection contre les inversions de polarité	pour tous les connecteurs électriques

Température ambiante	-20 °C ... +60 °C
Température ambiante, câblage mobile	-5 °C ... +60 °C
Indice de protection	IP65 / IP67
Matériaux:	
- boîtier	TPU, acier,
- gaine de câble	PUR

Tekniska data sv

Nominell matningsspänning DC	24 V
Matningsspänning DC	10 ... 30 V
Max utgångsström	100 mA
Max kopplingseffekt DC	3 W
Tomgångsström	15 mA

Restström	2 µA
Spänningsfall	1,5 V
Inkopplingstid	1 ms
Frånkopplingstid	0,8 ms
Kopplingsvärdets reproduceringsbarhet	± 0,1 mm
Kortslutningssäkerhet	ja
Polvändningssäkerhet	för alla elektriska anslutningar

Omgivningstemperatur	-20 °C ... +60 °C
Omgivningstemperatur, rörlig kabeldragning	-5 °C ... +60 °C
Kapslingsklass	IP65 / IP67
Materialer:	
- Hus	TPU, St,
- Kabelmantel	PUR

